

TOTI

ARAN

Número: 89

DELUNS

7-I-1991

NOTICIARI ARANÉS

ENTRÈGA DE PRÈMIS DETH PRUMÈR CONCORS LITERARI DETH C.N.L.

Eth dia 22 d'auents de 1990 se hec era entrèga de prèmis deth prumèr concors literari organistat peth C.N.L. dera Val d'Aran.

Eth jurat d'aguest concors la formauen:

- David Grosclaude (periodista).
- Jacme Taupiac (professor en Collègi Catolic de Tolosa)
- Xavier Lamuela (professor dera Universitat Autònoma de Barcelona, aué professor d'occitan en Estudi General de Lleida).
- Rev. Joan Caseny (Archiprèste dera Val d'Aran).

Era taula estèc formada peth President deth Conselh Comarcau dera Val d'Aran Jusèp Calbetó, Mossen Joan Caseny e eth Responsable deth C.N.L. Frederic Vergès. Dempús d'un petit parlament des autoritats se procedic ara entrèga de prèmis.

1èra. "ERA BÒRDA BARRADA" Escrita per Veronica Barés Moga de ço deth Barbèr de Garòs.

2aia. "LO GATÒT DE NADAU" de Albèrt Peyroutet.

3aia. "ETH SÒN DETH HUMARAU" escrita per Paco Boya Alòs de ço de Mossenpèir de Les.

4aia. "D'ESTIU EN ABOR" de Sèrgi Javalòyes.

Eth rèste des autors as que se les dec un diplòma de participacion sigueren:

- Maria Oter Prenòm
- Pepita Caubet Delseny.
- Pèir Busquet Puig.
- Danèu Menjòt
- Joan Pau Latruvèrsa.

Eth C.N.L. dempús de normalisar era grafia d'aguestes pèces editarà ua publicacion a on i seràn recuelhudes totes es pèces.

impresi sense adreça

EDITORIAU

Un nau an auem encetat e eth vielh darrèr qu'auem deishat tamb es sue penes e glòries.

Tara nòsta tèrra, eth 1990 vierà mercat per un eveniment istoric com estèc era aprovacion peth Parlament de Catalunya eth 28 de junh dera Lei de Regim Especiau dera Val d'Aran. Atau madeish aguesta darrèra annada a estat entara normalisacion dera nòsta lengua plan importanta, donc a compdar deth 21 d'auents ara ei presenta ena cadia de TV3 (Televisió de Catalunya), toti es diuendres entara ua e mieja de meddia, tamb era possibilitat de passar a èster ua programacion diadèra.

Cadun de nosati auem mercat un soc que seguim en aguest aute 1991 que ja i èm calats, e que mos amiarà as prumères eleccions entath Conselh Generau d'Aran de dempús 157 ans.

Desiram d'aciu que aguest an 1991 sigue entara nòsta tèrra un an d'assolidament e reafirmament dera sua identitat, e tà toti nosati un an plen de patz, trabalh e bona conviuença, ço que desiram tanben entath mond sancer.

COMA CADA AN: HUECS, HUECS, HUECS!

Non i a pas un an que eth Solan deth termiari d'Escunhau, Betren, Casarilh e bèth còp eth de Garòs, non se veigue ahlamat per individús mauhasèrs que campen as sues amples sense eth mèns mendre respècte a leis que era Administracion a de hèr complir.

Creigui que ja comence a èster ora de qu'aguesti individús siguen punits pera sua accion delictiua e que conscientament e descaradament se'n trufen des leis e des agents (guardabòsqui, Guardia Civil e Còs de Pompièrs, qu'an ath madeish temps d'arriscà-se entà amortà-lo) que survehen entà que açò non succedisque e dera madeisha societat que demore que era Mair Natura sigue respectada. S'ara en plen iuèrn ja èm tamb aguesti huecs, que serà mèns enlà tàs mesi de hereuèr o març que era èrba serà ua tèda?.

Açò que me botge a escriuer en aguest huelheton TOTI ei era indignacion de veir ara deishadesa qu'a de còps auem arribat, e voi d'aciu estant demanar ara Administracion, sigue deth departament que sigue, que quan un agent sòn complís damb eth sòn deuer, aguest se veigue emparat pera madeisha e non solet e acornerat com es expedients que se horavien ena taula de bèth burèu de delà, mèns en tot açò seguim vedent impotents com es nòstes montanhes e bòsqui sont peisheu deth huec e açò enquia quen... in secula seculorum?.

Père Gomà Baulies, Casarilh

ES PENSIONS PUJARAN UN 10,7 %

Es pressupòsti dera Seguretat Sociau entar exercici de 1991, qu'an estat avalorats en uns 7,1 bilhons de pessetes, includissen ua partida de 4,2 bilhons entà curbir es despenes en concèpte de prestaments de pensions.

Aguesta partida, ven a èster naut o baish, d'un increment deth 10,7 % envèrs ar exercici pressupostari d'aguesta darrèra annada e que en chifres ei d'uns 406.000 milhons de pessetes, des quaus 244.000 milhons anaràn entà melhorar eth montant des percepcions, en tot que es auti 162.000 milhons de pessetes anarà entà curbir es nautes en sistèma.

Entad açò qu'ei as despenes ena assitència sanitària semble èster que i aurà ua puja d'un 13,7 % envèrs ad aguesta annada 1.990, e qu'era quantitat totau serà d'uns 2,174 bilhons de pessetes, des que 196.000 milhons anaràn atau madeish entà servicis.

ETH REI D. JOAN CARLES REP ERA MEDALHA D'ÒR DERA VAL D'ARAN

Eth rei Joan Carles rebec eth dia 5 de gèr, pera vrespada, era prumèra medalha d'òr dera Val d'Aran, que a instituït eth Conselh Comarcau. Jusèp Calbetò, president d'aguesta institucion e alcalde de Vielha, liurèc ath monarca espanhòl aguesta distincion que s'a creat er an en que s'a aprovat era Lei Especiau dera Val d'Aran.

Ad aguesta cerimònia que se celebrèc en Ajuntament de Vielha i assistiren toti es Alcaldes dera Val d'Aran, es membres deth Conselh Comarcau e autoritats dera Val d'Aran.

Tanben se li liurèc ath rei eth prumèr disc editat en aranés peth grop Es Corbilhuèrs de Les. E rebrembant eth liurament que se li auie hèt ath sòn gran pair tanben se li liurèc un salèr hèt per Josep Sentenach.

Eth rei Joan Carles agraièc era distincion liurada pes autoritats e er afècte qu'aguesta comarca li a demostrat, e saludèc a toti es presents e manèc ua salutacion a toti es abitans des pòbles d'Aran.

BRAÇ DE GITANO DE TRUHES

- 1kg de truhas
- 200 grams de cedés.
- 200 grams d'atom
- 100 grams d'anchòies
- 50 grams de boder
- 3 carròtes.
- 100 grams d'olives.
- 2 ueus duri.
- 100 grams de pebe vermelh.
- 300 grams de maionesa.
- sau.

PREMANIDA:

Borida era truha, s'escor e s'estronhe damb boder e s'estien dessús un drap.

Ath despart se meten es cedés e era carròta cuets, tamb es olives, er atom, un ueu dur e anchòies, tot açò bracat a talhucs (talhucat), e se barrege damb era maionesa.

Se farcís era truha e tamb era ajuda deth drap se met en ua plata en forma de braç de gitano.

Entà garnir: Se capère tamb maionesa e s'ornamente tamb anchòies, peberòt vermelh, olives e ueu dur.

BON PROFIT!

TOTI
NOTICIARI ARANÉS

DIRECCION GENERAU DE
POLITICA LINGÜISTICA
CONSELH COMARCAU
DERA VAL D'ARAN.

EDITE E IMPRIMÍS:

Centre de Normalisacion
Lingüistica dera Val
d'Aran.

Còto Saforcada, s/nº

tel.: 64 00 92

25530 V I E L H A

DEPÒSIT LEGAU:

L-1.328-1.987

Eth remoquet dera setmana

